Wk?ad

Jak przyczynić się do rozwoju Ancestris poprzez promocję, tłumaczenie, dokumentację lub rozwój?

- **Promuj Ancestris**
  - **Ulotka, media społecznościowe i wydarzenia**
- **Pomoc dla użytkowników Ancestris**
  - **Forum i lista dyskusyjna**
- **Rozszerzenie podręcznika użytkownika**
  - **Przewodnik użytkownika**
- **Tłumaczenie oprogramowania**
  - **Tłumaczenie oprogramowania**
  - **Trancestris - Przewodnik użytkownika**
- **Tworzenie oprogramowania**
  - **Kodowanie**

Promuj Ancestris

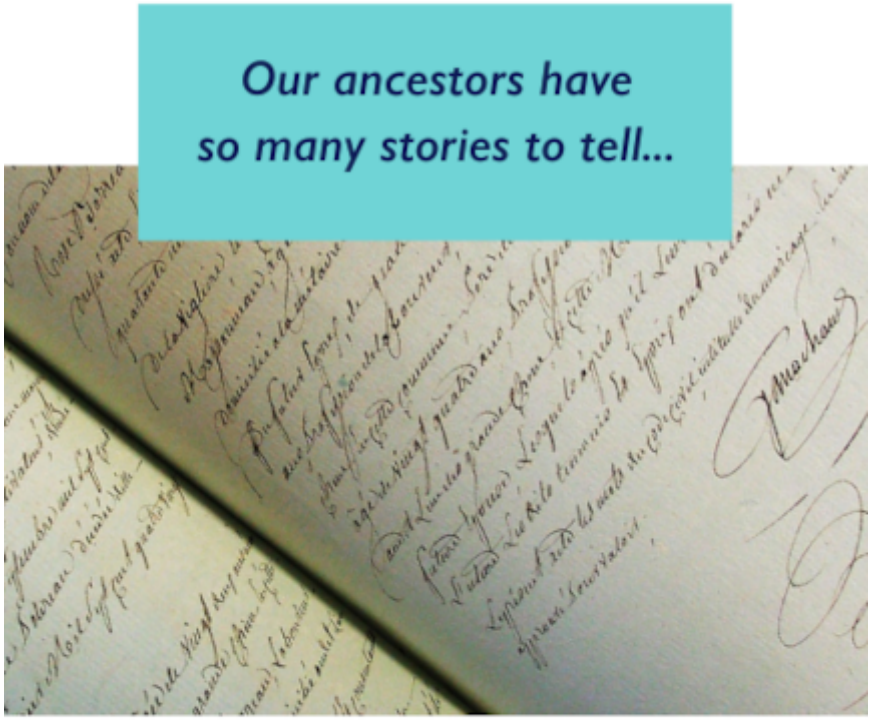
Promuj Ancestris w stowarzyszeniach genealogicznych, na pokazach genealogicznych, w Internecie, w mediach społecznościowych.

Ulotka, media spo?eczno?ciowe i wydarzenia

> **Używasz Ancestris, lubisz to i doceniasz, że jest darmowe. Rozpowszechniaj tę wiadomość wokół siebie!**

Następujące dokumenty pomogą Ci promować Ancestris.

Ulotka prezentacyjna



- Ulotka prezentacyjna jest również dostępna w kilku innych językach:
  - **Hiszpański**, **Niemiecki**, **Francuski**, **Kataloński**, **Duński**, **Niderlandzki**, **Włoski**, **Łotewski**, **Polski**, **Portugalski**

> **Jesteś na Facebooku i Twitterze. Opublikuj tę wiadomość!**

Użyj ikony po prawej stronie tej wiadomości, aby ją skopiować, a następnie opublikuj.

```
Używam Ancestris do mojej genealogii. To świetne narzędzie i jest darmowe. Pobierz je ze strony https://www.ancestris.org!
```

Z góry bardzo dziękujemy.

Jeśli chcesz się zaangażować, możesz również pomóc i publikować w naszym imieniu na naszych kontach **Twitter** i **FaceBook**.

Prosimy **napisać do nas**, jeśli chcesz zostać wolontariuszem.

> **Należysz do stowarzyszenia genealogicznego lub zamierzasz uczestniczyć w targach genealogicznych? Prosimy, pomóż innym poznać Ancestris i promuj jego zalety.**

Każda okazja jest dla nas ważna.

Oto kilka przykładów targów genealogicznych we Francji.

Pomoc dla u?ytkowników Ancestris

Wsparcie użytkowników i odpowiadanie na ich pytania.

Forum i lista dyskusyjna

> Jeśli masz wystarczające umiejętności w korzystaniu z Ancestris lub posiadasz dobre praktyki genealogiczne, którymi chcesz się podzielić z innymi, prosimy daj nam znać i pomóż innym użytkownikom.

Pomaganie nam jest łatwe. Wystarczy, że od czasu do czasu napiszesz odpowiedź na pytanie na forum lub na liście mailingowej. To ożywi społeczność i sprawi Ci przyjemność!

Prosimy, odwiedź **forum** lub zapisz się na **listę dyskusyjną**.

Rozszerzenie podr?cznika u?ytkownika

Ulepsz podręcznik użytkownika Ancestris, podaj przykłady.

Przewodnik u?ytkownika

> Masz trochę czasu i uważasz, że Przewodnik użytkownika mógłby zostać ulepszony? Prosimy, daj nam znać i pomóż nam go wzbogacić.

Przewodnik użytkownika można znaleźć w **tej sekcji**.

Przewodnik użytkownika dotyczący programu nigdy nie jest wystarczająco kompletny i wymaga regularnych aktualizacji. Tak jest również w przypadku Przewodnika użytkownika Ancestris. Chcemy, aby większość użytkowników szybko stała się samodzielna.

W konsekwencji chcemy utrzymać dokumentację prostą i łatwą do nauki, ale jednocześnie musimy objąć nią szeroką gamę funkcji.

> “ Wkład w tworzenie dokumentacji pomoże Ci poprawić znajomość oprogramowania. Możesz nawet odkryć dla siebie przydatne funkcje.

Jeśli zdecydujesz się pomóc nam przy dokumentacji i chcesz się zgłosić, prosimy o wysłanie maila na adres **support@ancestris.org**.

Pokażemy Ci, jak łatwo jest aktualizować Przewodnik użytkownika, nie zabierając Ci przy tym dużo czasu.

T?umaczenie oprogramowania

Popraw istniejące tłumaczenia lub dodaj język.

T?umaczenie oprogramowania

> Jeśli biegle posługujesz się językiem, który nie jest jeszcze dostępny w Ancestris, i chciałbyś go dodać, prosimy, daj nam znać i dołącz do naszego zespołu tłumaczy.

Ch?? dodania j?zyka do Ancestris lub poprawy istniej?cego

Nasi tłumacze najczęściej trafili do nas w ten sposób: odkrywając Ancestris i używając go do własnych potrzeb genealogicznych oraz tłumacząc go na swój język ojczysty.

Nasi liczni tłumacze są wspaniali i wnieśli ogromny wkład w oprogramowanie, które jest codziennie używane w wielu krajach. Są integralną częścią **zespołu Ancestris**, którego skład można zobaczyć na naszej stronie internetowej.

Jeśli chcesz do nich dołączyć, prosimy o wysłanie maila na adres **support@ancestris.org**, a my Cię wprowadzimy.

Pokażemy Ci, jak korzystać z narzędzia do tłumaczeń o nazwie **Trancestris**.

Tłumaczenie Ancestris na nowy język może zająć od 2 do 3 miesięcy. Właśnie tyle czasu zajęło przetłumaczenie Ancestris na hiszpański i kataloński.

Narz?dzie Trancestris

Stworzyliśmy narzędzie o nazwie Trancestris, które pomaga tłumaczyć oprogramowanie Ancestris.

Jest proste w użyciu. Trancestris jest dostępne na Windows, MacOS i Linux. Zachęcamy do **pobrania najnowszej wersji stąd**.

Korzysta z **plików tłumaczeń, które możesz pobrać tutaj**.

Instrukcje instalacji i korzystania z Trancestris są opisane na kolejnej stronie.

Z ich pomocą będziesz mógł stworzyć lub zaktualizować tłumaczenie.

Tłumaczenie oprogramowania

Trancestris - Przewodnik u? ytkownika

Trancestris to edytor tłumaczeń. Został stworzony przez jednego z programistów Ancestris, Dominique, znanego również jako "Lemovice".

To narzędzie jest łatwe w użyciu, nie wymaga żadnej specjalistycznej wiedzy i generuje pliki tłumaczeń, które Ancestris może od razu wykorzystać.

Instalacja i uruchomienie Trancestris

Zakładamy, że masz zainstalowaną Javę na swoim komputerze. W przeciwnym razie prosimy najpierw zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi **instalacji Javy**.

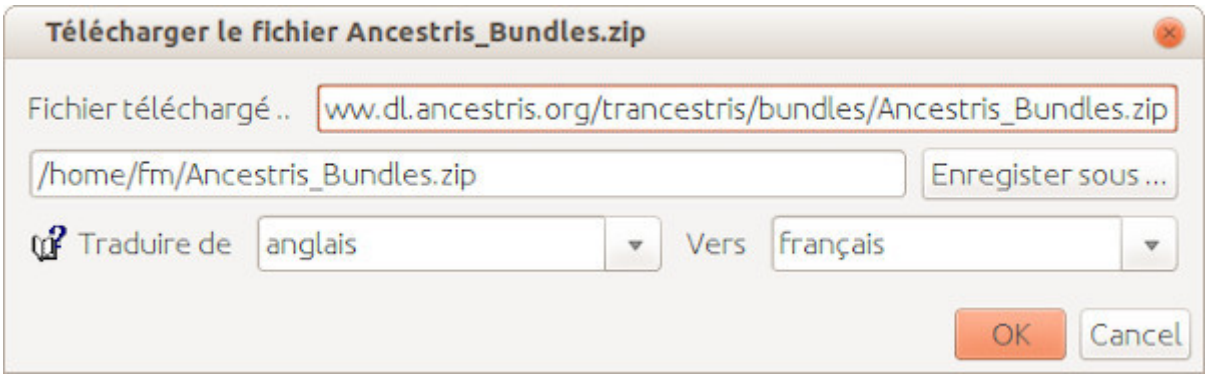
Następnie **pobierz Trancestris stąd**.

Otrzymasz plik o nazwie `trancestris.zip`, który należy rozpakować w wybranym przez siebie katalogu.

Następnie przejdź do katalogu `trancestris/bin` i uruchom `trancestris`, jeśli używasz MacOS lub Linux, albo uruchom `trancestris.exe`, jeśli korzystasz z Windows.

Rozpocz?cie pracy z Trancestris

Przy pierwszym uruchomieniu Trancestris pojawi się następujące okno.



Trancestris poprosi Cię o pobranie plików tłumaczeń.

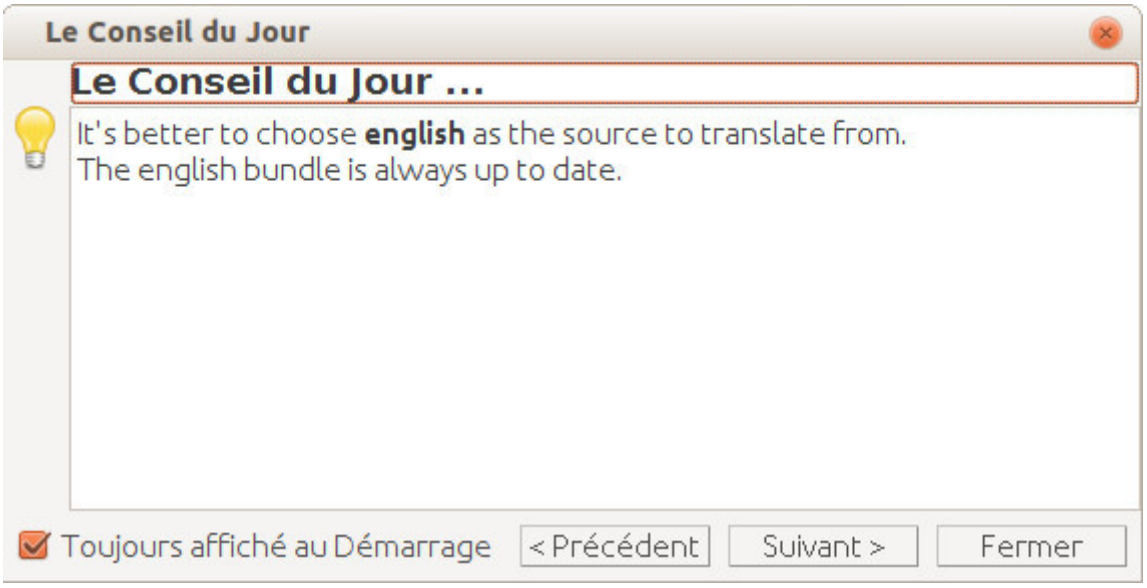
Pliki te są spakowane w pliku `Ancestris_Bundles.zip`. Proszę nie zmieniać nazwy tego pliku.

W drugim polu wybierz katalog, w którym chcesz przechowywać tłumaczenia.

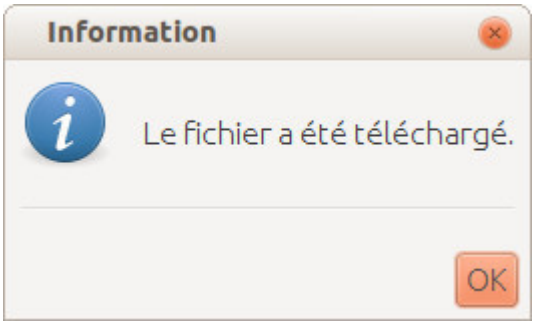
Trancestris zapyta również, jakie tłumaczenie chcesz wykonać. Domyślnie sugeruje tłumaczenie z angielskiego na francuski. Możesz zmienić oba języki, ale zalecamy rozpoczęcie pracy od wersji angielskiej lub francuskiej.

Następnie kliknij OK.

Trancestris wyświetli wskazówkę dnia. Kliknij "Dalej", aby zobaczyć kolejne wskazówki lub "Zamknij", aby rozpocząć pracę z Trancestris.



Trancestris następnie pobierze plik `Ancestris_Bundles.zip`. Po zakończeniu, jeśli wszystko przebiegło pomyślnie, powinieneś zobaczyć następujący komunikat.



Kliknij "OK".

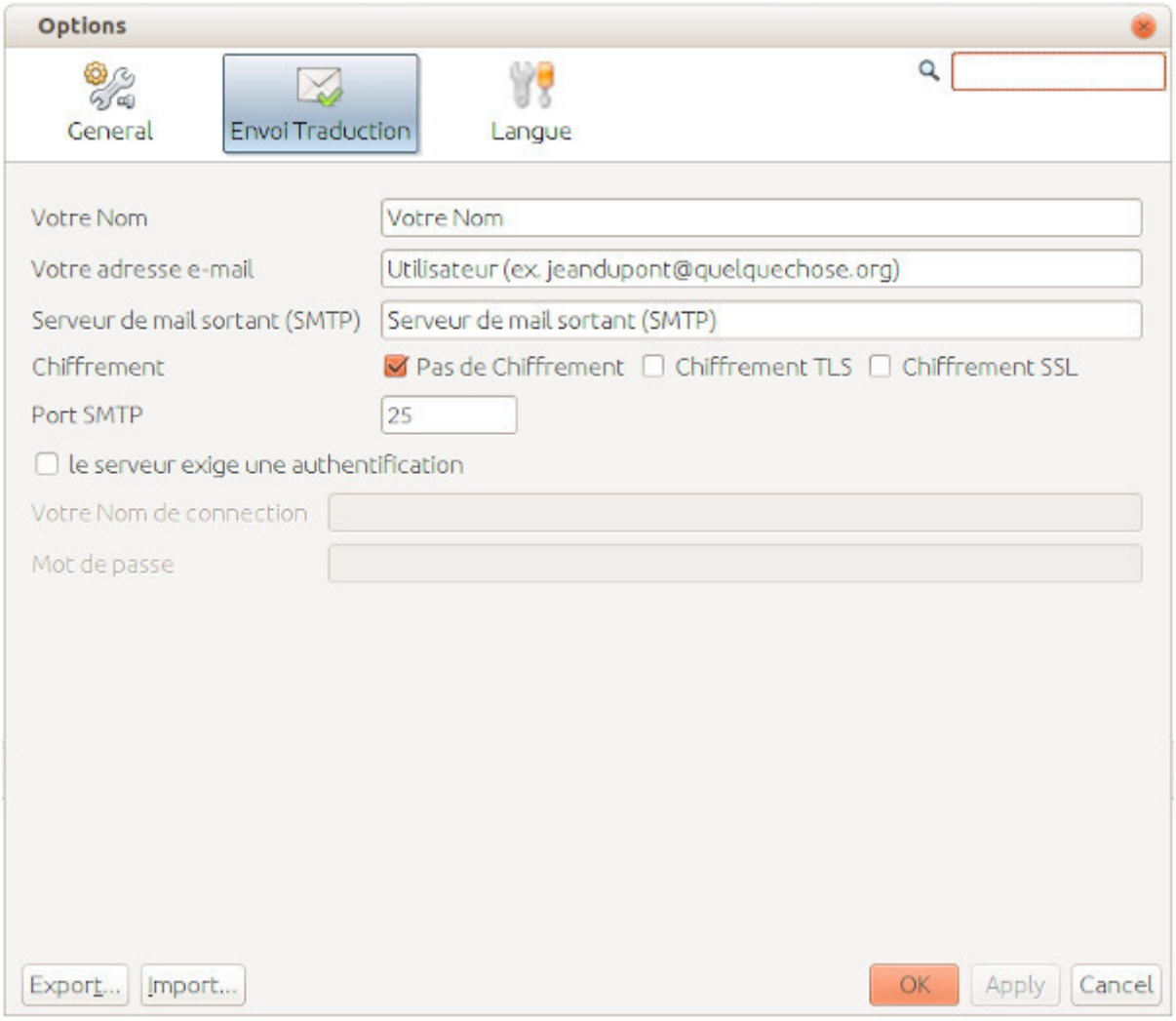
Konfiguracja e-mail

Po przetłumaczeniu pliku dla Ancestris będziesz musiał nam go wysłać.

Aby Trancestris mógł przesłać nam Twoją pracę, najpierw poprosi Cię o skonfigurowanie ustawień poczty e-mail.



Kliknij "OK". Pojawi się następujące okno konfiguracji e-mail.



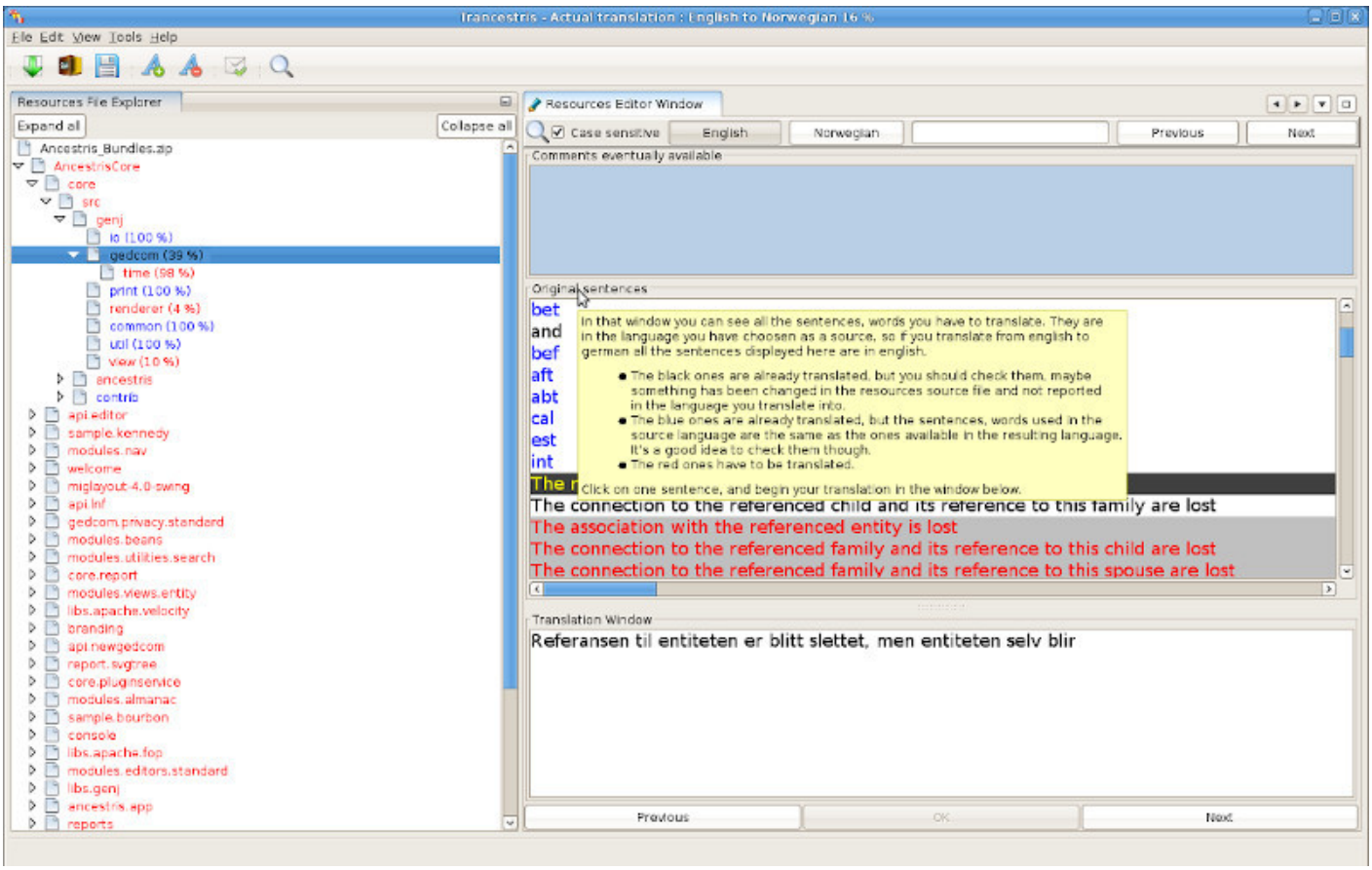
Proszę wypełnić następujące pola:

- Twoje imię i nazwisko
- Twój adres e-mail
- Adres serwera wychodzącego (SMTP): zależy od Twojego dostawcy internetu
- Szyfrowanie: zazwyczaj zaznaczasz pole "brak szyfrowania"
- Port SMTP: zwykle używa się portu 25
- Zaznacz pole "serwer wymaga uwierzytelnienia" w zależności od dostawcy SMTP

To wszystko. Możesz zacząć tłumaczyć.

T?umaczenie

Okno robocze Trancestris wygląda następująco.

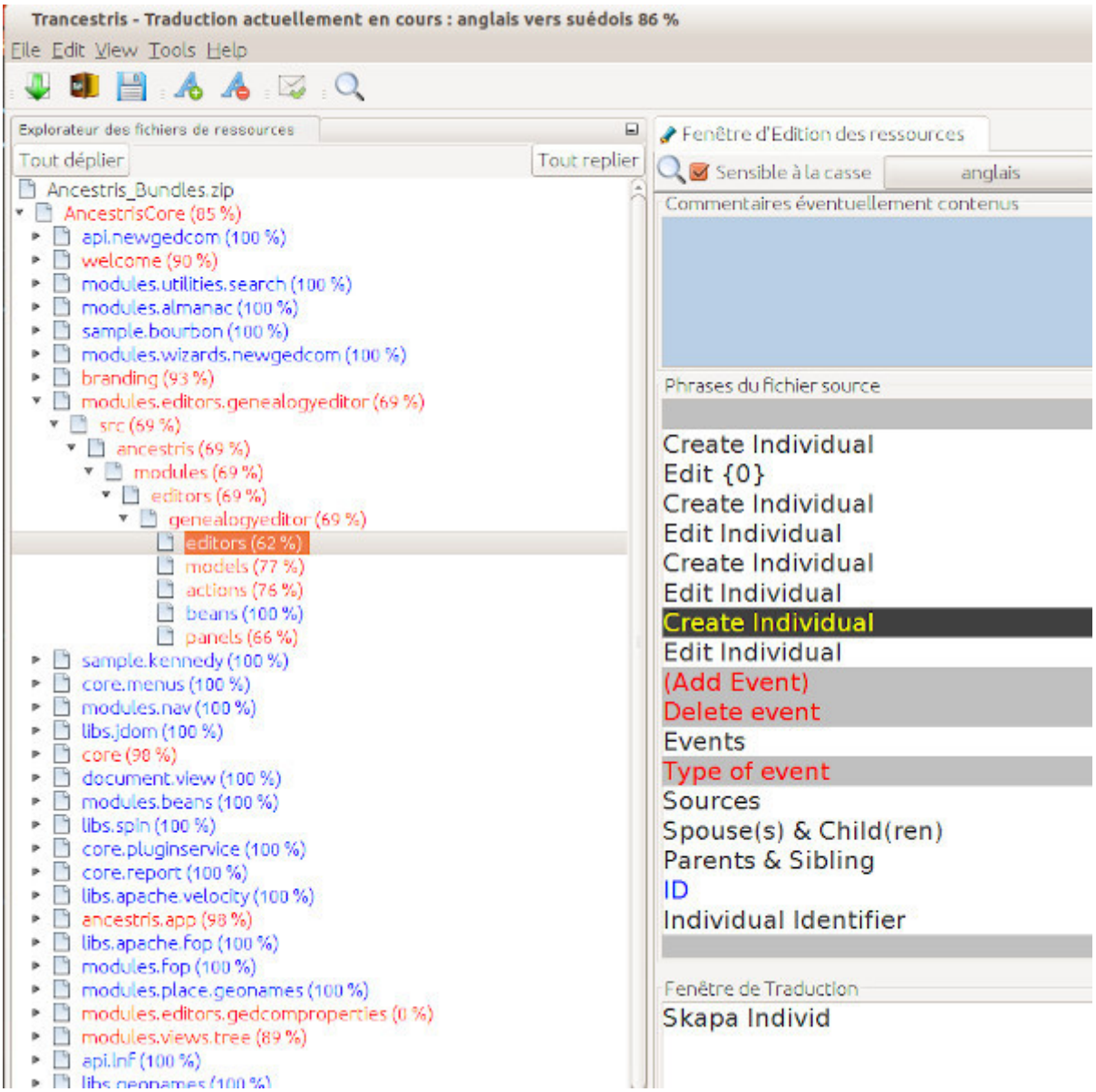


Na powyższym obrazku po lewej stronie znajduje się struktura drzewa, a po prawej zdania do przetłumaczenia.

> Jeśli zaczynasz przygodę z tłumaczeniami, mała rada: nie próbuj od razu tłumaczyć dużych plików.
> Najpierw spróbuj na małym pliku, abyśmy mogli Cię wprowadzić i przetestować cały cykl tłumaczenia.
> Gdy otrzymasz od nas potwierdzenie, że wszystko przebiegło pomyślnie, pobierz ponownie plik tłumaczenia. Powinien zawierać Twoją dotychczasową pracę. Zacznij od tego nowego pliku, aby kontynuować.

Struktura drzewa po lewej stronie to miejsce, gdzie wybierasz plik do tłumaczenia i widzisz postęp swojej pracy.

Aby wybrać plik do tłumaczenia, rozwiń katalogi aż dojdziesz do plików.



> Jeśli katalog jest czerwony, oznacza to, że zawiera pliki do przetłumaczenia.

> Jeśli katalog jest niebieski, nie pozostały żadne tłumaczenia do wykonania.

Po wybraniu pliku, zdania w nim zawarte pojawią się po prawej stronie.

Plik odpowiada konkretnej funkcji Ancestris, więc wszystkie zdania w pliku dotyczą tego samego tematu.

Niektóre zdania mogą być wyświetlane na czerwono, czarno lub niebiesko.

- Zdania czerwone wymagają tłumaczenia
- Zdania czarne zostały już przetłumaczone
- Zdania niebieskie mają taką samą pisownię w obu językach i wymagają weryfikacji

Jeśli zdanie nie wymaga tłumaczenia, Trancestris nie pozwoli Ci go zmodyfikować.

Aby zmodyfikować zdanie, wpisz je na dole ekranu i kliknij OK po zakończeniu. Następnie przejdź do kolejnego zdania.

> Wskazówka: warto mieć jednocześnie otwarty program Ancestris na swoim komputerze, aby widzieć, którą funkcjonalność właśnie tłumaczysz.

Tagi HTML

> Tagi HTML należy pozostawić nietłumaczone i w tych samych pozycjach w zdaniu.

Tagi HTML to słowa rozpoczynające się od "<" i kończące na ">". Na przykład, możesz znaleźć "<html>" oraz "<br>".

"<html>" oznacza początek tekstu HTML. "<br>" oznacza przerwę w linii (łamanie linii).

Na przykład, możesz natknąć się na następujące zdanie do przetłumaczenia:

```
<html>Please click on OK</html>
```

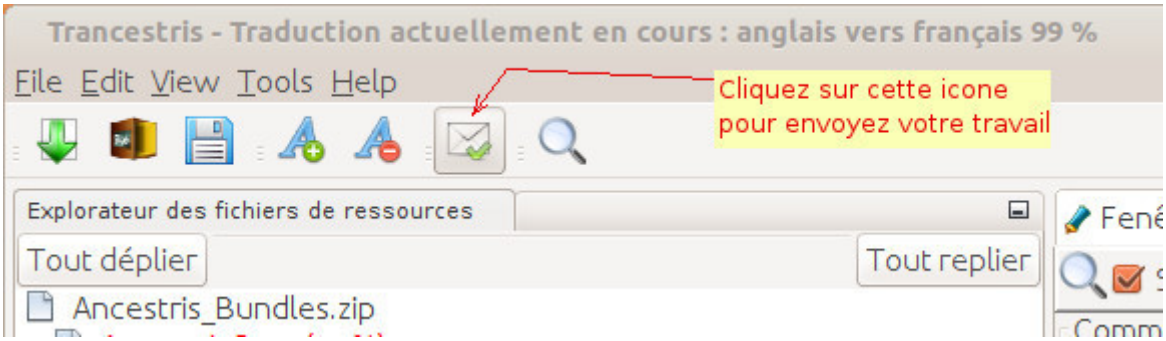
Jeśli miałbyś je przetłumaczyć na język francuski, napisałbyś:

```
<html>Veuillez cliquer sur OK</html>
```

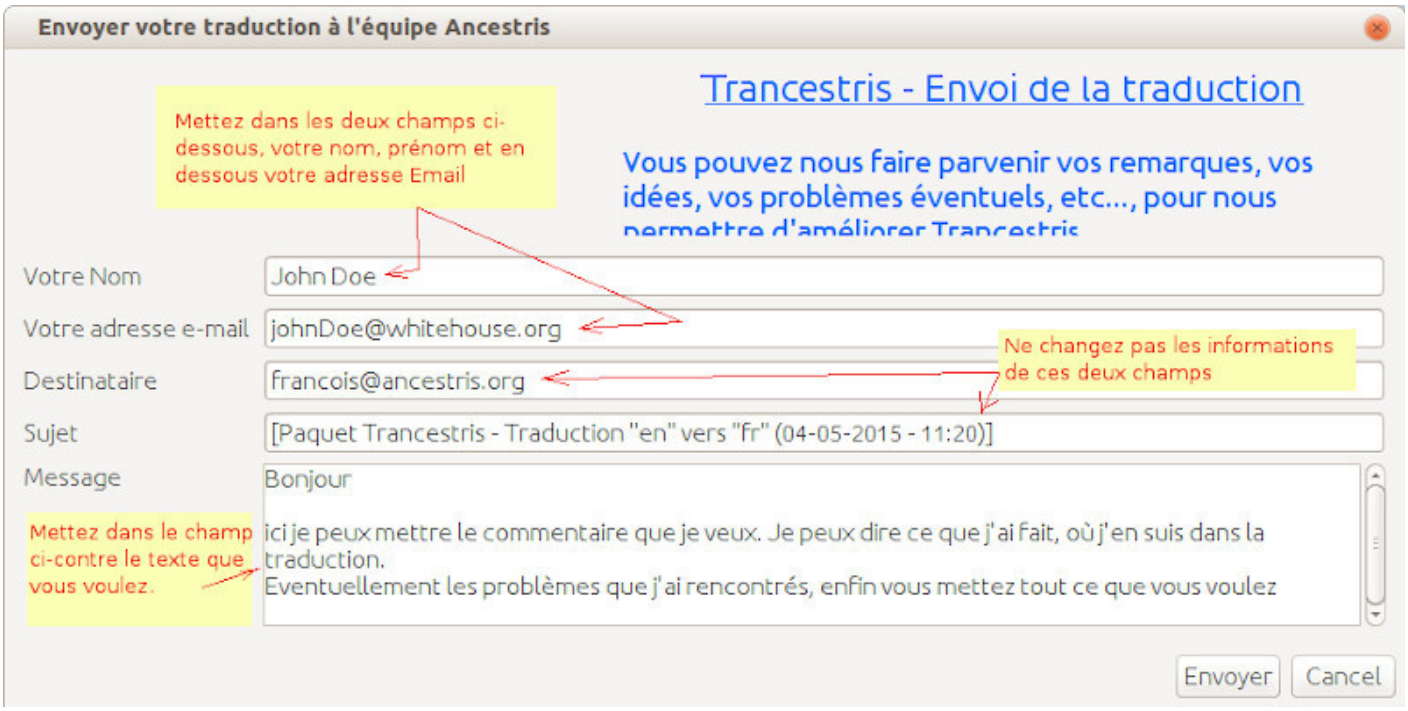
Widzisz, oba tagi HTML "<html>" i "</html>" pozostały na swoich miejscach.

Wysy?anie t?umaczenia

Aby przesłać nam swoje tłumaczenie, kliknij ikonę z kopertą.



Pojawi się okno wiadomości. Wypełnij pola i napisz swoją wiadomość.



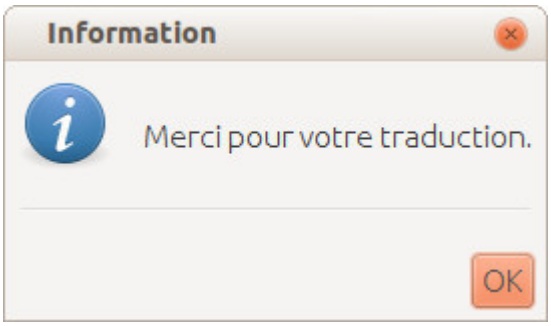
Kliknij "Wyślij" po wypełnieniu. Trancestris utworzy spakowany plik zawierający wszystkie pliki, które przetłumaczyłeś od czasu ostatniego pobrania.

Na przykład, jeśli tłumaczysz z angielskiego na włoski, plik `Ancestris_Bundles_it.zip` zostanie utworzony obok pobranego pliku `Ancestris_Bundles.zip`.

Plik `Ancestris_Bundles_it.zip` zawiera zmodyfikowane pliki, które zostaną do nas wysłane.

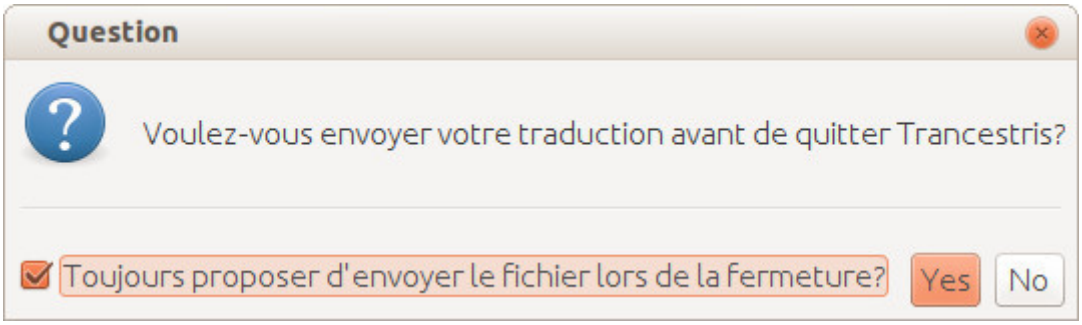
Jeśli automatyczne wysyłanie nie zadziała, wyślij ten plik do nas ręcznie.

Jeśli wysyłka zakończy się sukcesem, zobaczysz następujący komunikat potwierdzający.



Możesz wtedy zamknąć Transcestris.

Jeśli spróbujesz zamknąć Transcestris przed wysłaniem tłumaczenia, zobaczysz następujący komunikat.



Możesz zignorować tę wiadomość i kliknąć "Nie".

Sprawdzanie, czy Twoje t?umaczenie zosta?o uwzgl?dnione w Ancestris

Po przesłaniu plików z tłumaczeniem, poczekaj na nasze potwierdzenie, że zostały one włączone do Ancestris, zanim kontynuujesz pracę nad tłumaczeniem.

Twoje pliki z tłumaczeniami są ręcznie integrowane z kodem Transcestris.

Co noc Ancestris jest kompilowany, a wszystkie tłumaczenia otrzymane od tłumaczy w ciągu dnia są integrowane z oprogramowaniem.

Następnego ranka Twoje tłumaczenie zostaje uwzględnione, a nowy plik tłumaczenia jest dostępny.

Możesz sprawdzić w Ancestris, czy Twoja praca jest widoczna w oprogramowaniu.

Następnie możesz pobrać nowy plik tłumaczenia i kontynuować tłumaczenie.

W tym celu po prostu uruchom Transcestris, który wykryje zmianę i zaproponuje pobranie nowego pliku tłumaczenia.

Opó?nione wysy?anie

Jeśli chcesz kontynuować pracę nad tłumaczeniem i wysłać je innego dnia, upewnij się, że zapisałeś swoją pracę.

> Jeśli zapisałeś swoją pracę i zamknąłeś Transcestris bez wysłania jej do nas, **NIE POBIERAJ ponownie pliku tłumaczenia** po ponownym otwarciu Transcestris, ponieważ nadpisze to plik, w którym dokonałeś zmian.

Transcestris Cię o tym ostrzeże, ale wolimy to przypomnieć, abyś nie zmarnował swojej pracy.

> Wskazówka: niezależnie od ilości dokonanych tłumaczeń, najlepiej wysłać je do nas przed zamknięciem Transcestris.

Tworzenie oprogramowania

Ulepszenie niektórych funkcji Ancestris w zakresie projektowania lub kodowania.

Kodowanie

> Jeśli znasz język programowania Java lub projektujesz ikony, z przyjemnością przyjmiemy Twoją pomoc. Daj nam znać.

Zaanga?owanie

Rozwijanie Ancestris to zobowiązanie długoterminowe. Będziesz odpowiedzialny za tworzenie i utrzymanie funkcjonalności, z których będzie korzystać kilka tysięcy użytkowników, i będziesz za to odpowiedzialny.

Opracowywane funkcje muszą również "pasować" do reszty oprogramowania, aby zapewnić płynne i spójne doświadczenie użytkownika.

Te funkcje muszą też spełniać określone standardy jakości kodu, aby inni programiści mogli z nich korzystać i potencjalnie je ponownie wykorzystywać.

Ostatnie, ale nie mniej ważne – dołączysz do zespołu. Pomożemy Ci się zintegrować, ale potrzebujemy też Twojej współpracy.

Jeśli wszystko to jest dla Ciebie w porządku, napisz do nas na adres **support@ancestris.org**, aby poinformować nas o swoim zamiarze.

W wiadomości podaj swoje imię i nazwisko, login oraz hasło. Utworzymy dostęp do kodu źródłowego i skonfigurujemy wszystko, co potrzebne.

Co będzie Ci potrzebne:

- **Zestaw programistyczny Java (Java Development Kit)**
- **Najnowsza wersja NetBeans**

Po zainstalowaniu tych dwóch pakietów będziesz mógł pobrać kod źródłowy Ancestris.

Pobieranie kodu ?ród?owego i rozpocz ?cie pracy

W programie NetBeans przejdź do "Team" > "Subversion" > "Checkout".

Dost?p do kodu

- W polu URL wpisz **http://svn.ancestris.org** (wpisz "http", a nie "https").
- Użyj loginu i hasła, które od nas otrzymałeś. Istnieje dostęp anonimowy, ale nie pozwala on na wprowadzanie zmian w kodzie. Dostęp anonimowy używa loginu "**anonymous**" i hasła "**password**".

Pobieranie kodu

- Folder: trunk
- Rewizja: HEAD
- (x) Pomiń folder "trunk" i wypakuj tylko jego zawartość
- Wypełnij nazwę katalogu, w którym ma zostać zapisany kod.
- Folder lokalny: dowolna lokalizacja. Na przykład:
  - /home/johnny/svn/ancestris w systemie Linux
  - C:\Users\johnny\Documents\svn\ancestris w systemie Windows
- (x) Wyszukaj projekt NetBeans po pobraniu.

Następnie kliknij "Finish".

Po pobraniu kodu dostępne będą dwa foldery projektu: **AncestrisCore** oraz **AncestrisExtensions** .

Od tego momentu możesz wprowadzać zmiany w kodzie.

Ulepszanie wygl?du i ikon Ancestris

Jeśli chcesz podzielić się swoimi umiejętnościami projektowania graficznego lub interfejsu użytkownika, jest to bardzo proste.

Daj nam znać, co potrafisz, a my zaproponujemy najlepszy sposób na integrację Twojego wkładu.

> Dziękujemy z góry za Twoją pomoc i wkład